

Belçika'da Okul Kaydı

Flemenkçe (Belçika) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Ik wil mijn kind inschrijven.	ik vil mayn kind inshrayven
Yeni taşındık.	Wij zijn net verhuisd.	vay zayn net verhuysd
Yer var mı?	Is er nog plaats?	is er noh plaats
Nasıl kayıt yapılır?	Hoe verloopt de inschrijving?	hu verloopt de inshrayving
Kayıt dönemi ne zaman?	Wanneer is de aanmeldperiode?	vaneer is de aanmeltperiode
Türkiye'den geldik.	Wij komen uit Turkije.	vay komen uyt türkiye

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Oğlum sekiz yaşında.	Mijn zoon is acht jaar.	mayn zoon is aht jaar
Kızım yedi yaşında.	Mijn dochter is zeven jaar.	mayn dohter is zeven jaar
Flamanca bilmiyor.	Hij spreekt geen Nederlands.	hay spreekt heen nederlands
Türkçe konuşuyor.	Hij spreekt Turks.	hay spreekt türks
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	In Turkije zat hij in het derde leerjaar.	in türkiye zat hay in het derde leeryaar
Karnesi burada.	Hier is zijn rapport.	hir is zayn raport
Aşı kartı burada.	Hier is het vaccinatieboekje.	hir is het vaksinatsibukye

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Belediyeye kayıtlı mısınız?	Bent u ingeschreven bij de gemeente?	bent ü ineshreven bay de hemeente
Kimlik kartınız var mı?	Heeft u een identiteitskaart?	heeft ü en identiteytskaart
Doğum tarihi nedir?	Wat is zijn geboortedatum?	vat is zayn heboortedatüm
Daha önce okula gitti mi?	Ging hij al naar school?	hing hay al naar shool
Nerede oturuyorsunuz?	Waar woont u?	vaar voont ü

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Flemenkçe (Belçika)	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Is er taalondersteuning?	is er taalondersteuning
OKAN sınıfı var mı?	Is er een OKAN-klas?	is er en okan klas
Ne zaman başlayabilir?	Wanneer kan hij starten?	vaneer kan hay starten
Okul yemeği var mı?	Is er een warme maaltijd?	is er en varme maaltayd
Ne masraf çıkar?	Welke kosten zijn er?	velke kosten zayn er
Okul sonrası bakım var mı?	Is er naschoolse opvang?	is er nashoolse opvang
Ne getirmesi gerekiyor?	Wat moet hij meebrengen?	vat mut hay meebrengen
Veli toplantısı ne zaman?	Wanneer is het oudercontact?	vaneer is het auderkontakt

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Goeiedag, wat kan ik voor u doen? İyi günler, buyurun.
Siz	Ik wil mijn kind inschrijven. Wij zijn net verhuisd. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Bent u ingeschreven bij de gemeente? Belediyeye kayıtlı mısınız?
Siz	Ja, wij zijn ingeschreven. Evet, kaydımız yapıldı.
Görevli	Hoe oud is uw kind? Kaç yaşında?
Siz	Mijn zoon is acht jaar. Hij spreekt geen Nederlands. Oğlum sekiz yaşında. Flemenkçe bilmiyor.
Görevli	Hij kan naar een OKAN-klas gaan. OKAN sınıfına gidebilir.
Siz	Is er taalondersteuning? Dil desteği var mı?
Görevli	Ja, dat duurt ongeveer een jaar. Evet, bir yıl sürer.
Siz	Welke kosten zijn er? Ne masraf çıkar?
Görevli	Onderwijs is gratis, uitstappen niet. Eğitim ücretsiz, geziler ayrı.
Siz	Dank u wel. Teşekkür ederim.

Belçika'da Bilmeniz Gerekenler

OKAN dil sınıfı vardır: Flamanca olmayan yeni gelen çocuklar *OKAN* (Onthaalonderwijs voor Anderstalige Nieuwkomers) sınıfına alınır ve yaklaşık bir yıl yoğun dil eğitimi görür. Bu bir sınıf tekrarı değildir.

Kayıt dönemi kaçırılmamalı: Flandre'de popüler okullara kayıt *aanmelden* sistemiyle ve belirli tarihlerde yapılır. Geç kalırsanız yalnız boş kalan okullar seçilebilir — taşınır taşınmaz belediyeye sorun.

Eğitim ücretsiz, ekstralara değil: gezi, yemek ve bakım ayrıca ödenir ama üst sınır (*maximumfactuur*) vardır. Düşük gelirli ailelere destek verilir, sorun.

Belediye kaydı önce gelir: *gemeente* kaydı yapılmadan okul kaydı aksar.